

Feedback-Fragebogen

Praktika im Sommer/Winter _____ التدريب العملي في فترة صيف عام _____

Name der Schülerin:	_____	اسم الطالبة:	_____	Klasse:	_____	الصف:	_____
Unternehmen:	_____	اسم الهيئة:	_____				
Stadtteil:	_____	ومقرها بحي:	_____				
Verantwortlicher Mitarbeiter für das Praktikum:	_____						
		الموظف المسئول عن التدريب العملي:					
Gesprächspartner beim Praktikumsbesuch ¹ :	_____						
		يمكن الاتصال بالموظف المسئول عن التدريب عند الزيارة وهو السيدة/:					
Telefonnummer des Gesprächspartners:	_____	Büro:	_____	Mobil:	_____		
		تليفون الموظف المسئول:	_____	المحمول:	_____		
			_____		_____		
E-Mail des Unternehmens:	_____	البريد الإلكتروني للمؤسسة:	_____				
Name der besuchenden Lehrkraft:	_____	اسم المدرس الذي يقوم بزيارة الطالبة:	_____				
Datum des Besuchs:	_____	تاريخ الزيارة:	_____				

¹Alternativ kann für die Unternehmensdaten auch eine Business-Card angeheftet werden.
*يمكن إرفاق كارت الشركة بالأوراق بدلا من كتابة البيانات

I. Fragen an die Schülerin

- أسئلة خاصة بالطالبة -

Diesen Teil der Fragen bitte ohne den Ansprechpartner des Unternehmens ausfüllen.

- برجاء الإجابة عن الجزء التالي دون الرجوع إلى الموظف المسئول عن التدريب في المؤسسة .

Welche Tätigkeiten wurden bisher im Praktikum durchgeführt?

ماهي المهام التي تم تكليفك بها أثناء التدريب حتى الآن؟

Fragen an die Schülerin (bitte ankreuzen) أسئلة خاصة بالطالبة (برجاء عمل علامة على الإجابة)	trifft voll zu موافقة تماما	trifft über- wiegend zu موافقة بشكل كبير	trifft teilweise zu موافقة جزئيا	trifft nicht zu لا أوافق نهائيا
Du bist mit Deiner Arbeit zufrieden. الطالبة راضية عن عملها .				
Die Arbeit ist abwechslungsreich. العمل متنوع.				
Die Tätigkeiten sind anspruchsvoll. تم تكليفي بمهام ذات قيمة.				
Die Zusammenarbeit mit den Mitarbeitern ist sehr gut. التعاون مع الزملاء جيد جدا.				
Die Betreuung durch den zuständigen Mitarbeiter im Unternehmen ist sehr gut. الإشراف من قبل الموظفين المسئولين في المؤسسة جيد جدا.				
Ich fühle mich im Unternehmen wohl. تشعر الطالبة بالراحة في المؤسسة.				
Vieles von dem, was ich in der Schule gelernt habe, kann ich im Praktikum anwenden. استخدمت الكثير من المعلومات والخبرات التي تعلمتها في المدرسة في التدريب العملي.				

Mit welcher Schulnote (1-6) bewertest Du das Praktikum? Note: _____

ما هي الدرجة (1-6) التي تقيم بها الطالبة التدريب العملي؟ درجة: _____

Was gefällt Dir an Deinem Praktikumsplatz (+) und was nicht (-)?

ما الذي أعجب الطالبة في مكان التدريب العملي (+) وما الذي لم يعجبها (-)

(+) _____

(-) _____

Rückseite beachten!
برجاء الالتفات للصفحة في الخلف

برجاء الإجابة عن هذا الجزء في غياب الطالبة



Deutsche Schule der Borromäerinnen Alexandria
Abteilung Fachoberschule



Feedback-Fragebogen

Praktikum im Sommer/Winter _____ عام _____ التدريب في صيف

Name des Unternehmens: _____ اسم الهيئة: Datum: _____ التاريخ

Name der Person im Unternehmen, die den Fragebogen ausfüllt:
اسم الموظف بالهيئة الذي قام بالإجابة على الأسئلة:

Name der Praktikantin:
اسم المتدربة

Sehr geehrte Damen und Herren,

vielen Dank, dass Sie unserer Schülerin die Möglichkeit eines Praktikums in Ihrem Unternehmen ermöglichen. Das ist ein wichtiger Beitrag zur praktischen Ausbildung an unserer Schule. Für uns ist es wichtig, welche Leistung die Schülerin erbringt und wie ihr Verhalten ist. Deshalb bitten wir Sie, die folgenden Fragen zu beantworten. Bitte zeigen Sie den ausgefüllten Fragebogen nicht der Schülerin, sondern stecken Sie ihn in einen verschlossenen Briefumschlag, den die Schülerin nach dem Praktikum zusammen mit dem Zertifikat an der Schule abgibt oder schicken Sie den ausgefüllten Bogen als pdf per E-Mail an: fos.koordinator@dsb-alexandria.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

Angelika Heyder
FOS Abteilung - DSB Alexandria
Praktikumsleitung

حضرات السادة الكرام
تحية طيبة وبعد ،
نتقدم لسيداتكم بخالص الشكر لإتاحتكم لطلابنا فرصة التدريب في هيئتكُم، وهو جزء هام من التعليم العملي في مدرستنا.
ومن الهام جدا بالنسبة لنا معرفة كيفية أداء الطالبة للمهام المكلفة بها وتقييمكم لسلوكها أثناء التدريب.
ولذلك نرجو من سيادتكم إجابة الأسئلة التالية.
برجاء عدم إطلاع الطالبة على هذا الاستبيان ، بل إرساله في خطاب مغلق مع الطالبة مرفق معه شهادة إتمام فترة التدريب العملي ، وسوف تقوم الطالبة بتسليمه للمدرسة ، أو يمكنكم إرسال الاستبيان بعد الإجابة عليه (كمستند إلكتروني) على البريد الإلكتروني التالي:
fos.kordinator@dsb-alexandria.de
مع خالص الشكر لتعاونكم .

Angelika Heyder
FOS-Praktikumsleitung

برجاء الإجابة عن هذا الجزء في غياب الطالبة

II. Fragen an das Praktikumsunternehmen

- الأسئلة خاصة بالهيئة التي تتيح التدريب العملي

Fragen an den Gesprächspartner des Unternehmens أسئلة موجهة للموظف المسئول عن التدريب بالهيئة	trifft voll zu موافق تماما	trifft über- wiegend zu موافق بشكل كبير	trifft teilweise zu موافق جزئيا	trifft nicht zu لا أوافق نهائيا
Ich bin mit der Arbeit der Schülerin zufrieden. أنا راض عن عمل الطالبة.				
Die Schülerin ist freundlich und hilfsbereit. الطالبة ودودة ومستعدة للمساعدة.				
Die Schülerin erscheint stets pünktlich zur Arbeit. تحضر الطالبة دائما في الموعد المحدد للعمل.				
Übertragene Aufgaben erledigt die Schülerin sehr zuverlässig. يمكن الاعتماد على الطالبة كليا في أداء الأعمال المكلفة بها.				
Die Zusammenarbeit mit den Mitarbeitern ist sehr gut. تعاون الطالبة مع العاملين يتم بصورة جيدة.				
Die Schülerin kann sehr selbständig arbeiten. تعتمد الطالبة على نفسها في العمل.				
Die Schülerin arbeitet engagiert und zeigt viel Eigeninitiative. الطالبة مهتمة جدا بالعمل وتظهر الكثير من الحماس وتبادر بالعمل.				
Die Fremdsprachenkenntnisse der Schülerin sind sehr gut. درجة إجادة الطالبة للغات الأجنبية جيدة جدا.				
Die Computerkenntnisse der Schülerin sind sehr gut. درجة إجادة الطالبة للتعامل مع الكمبيوتر جيدة جدا.				
Die Schülerin beherrscht das Tastenschreiben am Computer (Zehnfingersystem). الطالبة تجيد الكتابة على الآلة الكاتبة (الحاسب الآلي).				

**Insgesamt bin ich mit der Leistung und mit dem Verhalten der Schülerin ...
(bitte ankreuzen)**

درجة رضائي العامة عن أداء وسلوك الطالبة : (برجاء عمل علامة على اختياركم)

O sehr zufrieden O zufrieden O meistens zufrieden O weniger zufrieden O nicht zufrieden

راض جدا

راض

راض في أغلب الأحيان

راض بدرجة ضئيلة

غير راض

Wie könnte die Zusammenarbeit zwischen Unternehmen und Schule noch verbessert werden?

كيف يمكن تحسين التعاون بين الهيئة والمدرسة؟

Würden Sie im kommenden Schuljahr wieder eine Praktikantin von uns aufnehmen?

هل تتيحون في العام القادم فرصا أخرى للتدريب في مؤسستكم؟

O Ja

O Nein, weil

_____، وذلك بسبب

نعم لا، وذلك بسبب

Unterschrift und Stempel (التوقيع و ختم الهيئة)

برجاء الإجابة عن هذا الجزء في غياب الطالبة